



Request for Quotations (RFQ)/Demande de Devis (DDQ)

RF No :	DAO/027/ IHP/BKV/2020
Date de publication de RFP /Date of Publication :	07 Janvier 2021/January 7, 2021
Titre / Title :	Dotation en filtre d'eau et Gobelets pour la prise observée du Fansidar lors de séances de CPN des formations sanitaires en Province du Sud-Kivu, Bukavu Supply health facilities with cups/glasses and water jugs/filters to facilitate observed use of SP during prenatal care encounters in South-Kivu.
Bureau et adresse émetteur/Office and sender address :	Abt Associates, USAID IHP, 4 Avenue des Citronniers Gombe, Kinshasa
Adresse pour questions et éclaircissements/Address for question and clarifications :	<i>Toutes les demandes de questions et d'éclaircissements découlant du présent RFP doivent être adressées PAR COURRIEL UNIQUEMENT VIA à : procurement@ihp-prosani.com</i> <i>All questions requests and clarifications arising from this RFP must be sent BY EMAIL ONLY TO : procurement@ihp-prosani.com</i>
Adresse pour les factures/Address for invoices :	facture@ihp-prosani.com
Date limite pour les questions/Deadline for questions :	N/A
Date limite pour les réponses/Deadline for answers :	N/A
Date limite pour le dépôt d'offre :	14 Janvier 2021 a 17 :30/ January 14, 2021 at 5 :30pm
Visite des lieux :	N/A
Type de contrat/type of contract :	Bon de commande à prix fixe/Fixed price purchase order
Durée de contrat :	Annonce de l'attribution du contrat au soumissionnaire approuvé. Announcement of contract award to approved bidder
Authorized Source and Nationality Geographic Code	Source géographique autorisée et code géographique de nationalité/ Code 935 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228
Date de l'octroi prévu/Date of Award :	N/A
<i>Le présent appel d'offres comprend les sections suivantes / The Request for quotations include the following sections :</i>	
Section A	Instructions aux soumissionnaires/Instructions to offerors
Section B	Spécifications et exigences/Specifications and requirements
Section C	Directives d'évaluation/Evaluation directives
Attachment A	Specifications

Section A: Instructions to Offerors

1. General overview

The Integrated Health Program (PROSANI - USAID) is a US Government Prime Contract that aims to strengthen the capacity of Congolese institutions and communities by providing high quality integrated health services to sustainably improve the health status of the Congolese population. This program is funded by USAID and implemented by Abt Associates Inc. and other national and international partners.

The program is implemented in nine provinces, grouped into three regions which are Eastern Congo, Kasai and Katanga.

In the context of this Prime Contract, Abt Associates intends to use part of the funds allocated to this financing to supply health facilities with cups/glasses and water jugs/filters to facilitate observed use of SP during prenatal care encounters in Province of South-Kivu, Bukavu

In doing so, offerors will ensure that their offers are submitted in accordance with the instructions, terms and conditions described in this invitation to tender. Failure to follow these instructions may be grounds for disqualification.

Offerors must submit both a technical offer and a financial offer, in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. In addition to these two offers, offerors must include in their files administrative and tax documents proving their ability to operate in the DRC and payment of taxes.

2. Offer deadline and protocol

Offers must be received no later than January 14, 2021 at 5.30 p.m. Offers received after the deadline will not be accepted. All offers must be written in French.

The offer may be sent electronically to the following address: procurement@ihp-prosani.com or sent in a closed envelope and deposited at the following address:

Number 4, Avenue des Citronniers, Golf district, Municipality of Gombe; City of Kinshasa in the Democratic Republic of Congo.

Number 13, Avenue Kasongo, Ndendere district, Municipality of Ibanda, City of Bukavu in the Democratic Republic of Congo.

Article A : Les Instructions aux Proposants

1. Introduction générale

Le Programme de Santé Intégré (PROSANI – USAID) est un contrat principal que a pour objectif de renforcer la capacité des institutions et des communautés congolaises en fournissant des services de santé intégrés de haute qualité pour améliorer durablement l'état de santé de la population congolaise. Ce programme est financé par l'USAID et mis en œuvre par Abt Associates Inc. et les autres partenaires nationale et internationales.

Le programme est mis en œuvre dans neuf provinces, regroupées en trois régions qui sont l'Est du Congo, le Kasai et le Katanga.

Dans le cadre du présent contrat principal, Abt Associates se propose d'utiliser une partie de fonds allouée à ce financement pour doter les formations sanitaires en tasses/gobelets et bidons/filtres d'eau pour faciliter la prise observée de SP pendant les séances de CPN en Province du Sud-Kivu, Bukavu

Ce faisant, les soumissionnaires veilleront à ce que leurs offres soient soumises en conformité avec les instructions, les termes et conditions décrits dans le présent appel d'offre. La non-observation de ces instructions pourra être un motif de disqualification.

Les candidats doivent soumettre à la fois une offre technique et une offre financière, conformément aux Conditions du marché définies. En plus de ces deux offres, les candidats doivent présenter dans les dossiers leurs documents Administratifs et fiscaux prouvant leur régularité de fonctionner en RDC et paiement des impôts.

2. Délai d'offres et protocole

L'offre doit être reçue au plus tard le 14 Janvier 2021 à 17h30. Les offres reçues après la date limite ne seront pas acceptées. L'offre doit être rédigée en français.

L'offre pourra être envoyée électroniquement à l'adresse ci-après : procurement@ihp-prosani.com ou présentée sous pli fermé et déposée à l'adresse ci-après:

Numéro 4, Avenue des Citronniers, Quartier Golf, Commune de la Gombe ; Ville de Kinshasa en République Démocratique du Congo.

Numéro 13, Avenue Kasongo, Quartier Ndendere, Commune d'Ibanda, Ville de Bukavu en République Démocratique du Congo.

3. Objective of the contract and details of the technical specifications

The purpose of this contract is to Supply health facilities with cups/glasses and water jugs/filters to facilitate observed use of SP during prenatal care encounters in Province of South-Kivu, Bukavu.

4. Quotations

Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price per piece, all-inclusive basis, including delivery and all other costs.

Price quotes must be presented in USD. Offers must remain valid for not less than forty-five (45) calendar days after the offer deadline.

5. Delivery location

Materials will be delivered to Number 13, Avenue Kasongo, Ndendere district, Municipality of Ibanda, City of Bukavu in the Democratic Republic of Congo.

6. Taxes and VAT:

The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Democratic Republic

7. Warranty

Warranty coverage must be valid until full delivery.

8. Eligibility:

By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Abt Associates will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.

9. Source of Funding, Authorized Geographic Code, and Source and Origin

Any subcontract resulting from this RFQ will be financed by USAID funding and will be subject to U.S. Government and USAID regulations.

All goods and services offered in response to this RFP or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Code 935 in accordance with the United

3. Objectif du marché et détails des spécifications techniques

Le présent marché a pour objet la Fourniture des filtres à eau, des tasses/gobelets afin de faciliter la prise observée de Fansidar lors de CPN en Province du Sud-Kivu, Bukavu

4. Présentation de l'offre financière

Les cotations en réponse à cet appel d'offres doivent être facturées par pièce au prix fixe hors taxe y compris la manutention.

Les prix doivent être présentés en USD et les offres doivent rester valables pendant au moins quarante-cinq (45) jours calendriers après la date limite de l'appel d'offre.

5. Lieux de livraison

Les matériels seront livrés au Numéro 13, Avenue Kasongo, Quartier Ndendere, Commune d'Ibanda, Ville de Bukavu en République Démocratique du Congo

6. Taxes et impôts

L'accord en vertu duquel cet achat est financé exonère Abt Associates des taxes, TVA, ou autres redevances imposées par les lois en vigueur en République Démocratique du Congo.

7. Garantie

La couverture de la garantie doit être valable jusqu'à la livraison totale.

8. Admissibilité

En soumettant une offre en réponse à cet appel d'offre, le soumissionnaire atteste que son entreprise et ses principaux dirigeants ne sont pas frappés d'interdiction d'accès au financement du gouvernement américain. Abt Associates n'accordera pas un contrat à une entreprise qui est jugée inéligible par le gouvernement américain.

9. Source de financement, code géographique autorisé et source et origine

Tout contrat de sous-traitance issu de cet AO sera financé par des fonds de l'USAID et sera soumis au gouvernement des États-Unis et aux règlements de l'USAID.

Tous les biens et services offerts en réponse à ce AO ou fournis dans le cadre de tout octroi conséquent doivent correspondre au code géographique de l'USAID 935 conformément à la United States Code of Fédéral

States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228, available at: <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

The cooperating country for this RFP is the Democratic Republic of the Congo.

Offerors may not offer or supply any products, commodities or related services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Burma (Myanmar), Cuba, Iran, North Korea, (North) Sudan, Syria. Related services include incidental services pertaining to any/all aspects of this work to be performed under a resulting contract (including transportation, fuel, lodging, meals, and communications expenses).

10. Evaluation and Award

Abt Associates intends to issue a purchase order resulting from this RFQ to the responsible offeror(s) whose proposal follows the RFQ instructions, meets the source/nationality requirements, meets the eligibility requirements, and is determined via a lowest price technically acceptable analysis LPTA.

However, Abt Associates reserves the right to negotiate with and / or request clarification from all bidders, before awarding the contract.

While preference will be given to the candidate whose offer is deemed the most satisfactory, Abt Associates may also grant a partial award or divide the contract between different suppliers, if it is in their best interest. Abt Associates may also cancel this tender at any time.

In responding to this RFQ, the Bidder understands that USAID is not a party and accepts that any concerns under this contract must be presented, in writing with full explanations at the sole discretion of Abt Associates.

11. Terms and Conditions

This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Abt Associates or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.

Any award of this contract will be governed by the following general conditions:

Regulations (CFR), 22 CFR §228, disponible à <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

Le pays coopérant pour cette DDP est République Démocratique du Congo.

Les soumissionnaires ne peuvent pas offrir ou fournir des produits, des marchandises ou des services connexes qui sont fabriqués ou montés au, expédiés de, transportés par, ou autrement impliquant un des pays suivants: Birmanie (Myanmar), Cuba, Iran, Corée du Nord, Soudan du Nord, Syrie. Les services connexes comprennent les services accessoires relatifs à un/tous les aspects de ce travail à exécuter dans le cadre d'un contrat qui en résulte (y compris le transport, le carburant, l'hébergement, les repas et les frais de communication).

10. Critères d'Évaluation technique et attribution du marché

Abt Associates émettra un bon de commande au candidat dont l'offre suit les instructions de l'appel d'offre, répond aux exigences techniques, de source/nationalité et d'admissibilité. La méthode d'évaluation sera basée sur le prix le plus bas et techniquement acceptable.

Toutefois, Abt Associates se réserve le droit de mener des négociations avec et/ou demander des précisions à tous les soumissionnaires, avant d'accorder le marché.

Alors que la préférence sera accordée au candidat dont l'offre sera jugée la plus satisfaisante, Abt Associates peut aussi accorder une attribution partielle ou diviser le marché entre des différents fournisseurs, si c'est dans son meilleur intérêt. Abt Associates peut aussi annuler cet appel d'offre à tout moment.

En répondant à cet appel d'offre, le soumissionnaire comprend que l'USAID ne fait pas partie prenante et il accepte que toute préoccupation aux termes de ce marché, doit être présentée, par écrit avec des explications complètes à la seule discrétion de Abt Associates.

11. Conditions générales

La publication de cet appel d'offre n'engage nullement Abt Associates à contracter ou à payer les frais engagés par les soumissionnaires dans la préparation et la soumission de leurs dossiers.

Toute attribution de ce marché sera régie par les conditions générales suivantes :

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (a) Payment in favor of the successful tenderer will be made by bank transfer, after proper reception of the equipment; (b) The price resulting from RFQ will be fixed by an order form or by a Purchase Order based on the model of Abt Associates; (c) Any product or service manufactured or assembled in the following countries: Burma (Myanmar), Cuba, Iran, North Korea, Sudan, Syria, will be accepted. (d) US law prohibits transactions with individuals and organizations related to terrorism. (e) The ownership of all goods supplied under this RFQ will be transferred to Abt Associates after delivery and proper receipt. (f) The risk of loss, damage or destruction of the goods rests with the supplier until the correct reception by Abt Associates. | <ul style="list-style-type: none"> (a) Le paiement en faveur de l'attributaire du marché sera effectué par virement bancaire, après réception conforme des équipements; (b) L'attribution résultant de cet appel d'offre sera ferme à prix fixe par un bon de commande ou par un contrat au modèle de Abt Associates; (c) Aucun produit ou service fabriqué ou assemblé dans les pays suivants: Birmanie (Myanmar), Cuba, Iran, Corée du Nord, Soudan, la Syrie, ne sera acceptée. (d) Le droit américain interdit les transactions avec les particuliers et les organisations liées au terrorisme. (e) La propriété de tous les biens fournis dans le cadre de cet appel d'offre sera transférée à Abt Associates après livraison et réception conforme. (f) Le risque de perte, dommage ou destruction des biens incombe au fournisseur jusqu'à la réception conforme par Abt Associates. |
|---|---|

12. Professional ethics requirements

Abt Associates guarantees the integrity of its award procedure and selects suppliers only according to objective criteria.

Abt Associates expects suppliers to be able to comply with its standards of professional conduct and does not tolerate fraud, collusion between candidates, falsification of offers / proposals, bribery or bribery.

Any company or individual who violates these standards will be disqualified from this process and excluded from future contractual possibilities with Abt Associates. Employees and agents of Abt Associates are strictly prohibited from requesting or accepting any money, fees, commission, credit, donation, tip, valuables from vendors or suppliers in exchange for service or as a reward related to this market.

Bidders responding to this RFQ must include the following in the proposal:

- Disclosure of any close, family or financial relationship with Abt Associates or with project staff. For example, if the Bidder's cousin is employed by the project, it is better to indicate this.
- Disclosure of any family or financial relationships with other bidders who will submit proposals. For example, if the bidder's father owns a business that makes another proposal.
- Certification that the price of the offer has been set independently, without consultation, communication or agreement with any other candidate or competitor in order to restrict the competition.
- Certification that all the information in the proposal and all the supporting documents are authentic and correct.

12. Exigences d'éthique professionnelle

Abt Associates garantit l'intégrité de sa procédure d'attribution du marché et sélectionne les fournisseurs uniquement selon des critères objectifs.

Abt Associates attend à ce que les fournisseurs puissent se conformer à ses normes de conduite professionnelle et ne tolère pas la fraude, la collusion entre les candidats, la falsification des offres/de propositions, la corruption ou des pots-de-vin.

Toute entreprise ou individu qui viole ces normes sera disqualifiée de ce processus et exclue des futures possibilités de contractualisation avec Abt Associates. Les employés et les agents de Abt Associates sont strictement interdit de demander ou d'accepter tout argent, frais, commission, crédit, don, pourboire, objet de valeur de la part des vendeurs ou fournisseurs en échange d'un service ou comme une récompense en rapport avec le présent marché.

Les soumissionnaires répondants à cet appel d'offre doivent inclure ce qui suit dans le dossier :

- Divulguer toute relation étroite, familiale ou financière avec Abt Associates ou avec un personnel du projet. Par exemple, si le cousin du soumissionnaire est employé par le projet, il vaut mieux l'indiquer.
- Divulguer toute relation de famille ou la relation financière avec d'autres soumissionnaires qui soumettra des propositions. Par exemple, si le père du soumissionnaire possède une entreprise qui présente une autre proposition.
- Attester que le prix de l'offre a été fixé de façon indépendante, sans consultation, communication ou accord avec d'autre candidat ou compétiteur dans le but de restreindre la compétition.

- Commitment to abiding by the rules of Abt Associates against conflict of interest, fraud and corruption.
- Certifier que toutes les informations dans la proposition et toutes les pièces justificatives sont authentiques et exactes.
- S'engager à respecter le règlement d'Abt Associates contre le conflit d'intérêt, la fraude et la corruption.

Section B: Offer checklist

The RFQ must include the following elements:

- Cover letter for the offer, signed and sealed by an authorized representative of the company (see article D for the model)
- An official quote, highlighting information on the availability of equipment; the total price ; delivery time and payment terms,
- Copy of registration license (RCCM) or other official documents
- Identity documents for individual bidders.
- Past performance (two similar and well executed market contracts).

Section C: Specifications and Technical Requirements

The table below contains the technical requirements of the products. Bidders are requested to submit price offers containing the information below on official letterhead in "Word" format.

Offers received in a format other than this will not be accepted or considered.

Section B : Constitution du dossier d'appel d'offre

Le dossier d'appel d'offre doit contenir les éléments ci-après :

- Lettre d'accompagnement de l'offre, signée et cachetée par un représentant autorisé de l'entreprise (voir l'article D pour le modèle)
- Un devis officiel, ressortant les informations sur la disponibilité de équipements ; le prix total ; le délai de livraison et modalités de paiement,
- Copie de licence d'enregistrement (RCCM) ou autres documents officiels
- Pièces d'identité pour les soumissionnaires individuels.
- Performances passées (deux contrats de marché similaire et bien exécutés).

Section C : Spécifications et Exigences Techniques

Le tableau ci-dessous contient les exigences techniques des produits. Les soumissionnaires sont priés de soumettre des offres de prix contenant les informations ci-dessous sur papier à entête officiel en format «Word».

Les offres reçues dans un format différent de celui-ci ne seront pas acceptées ni considérées.

Section C. /Article C :

Demande de Devis N° DAO/027 / USAID IHP/BKV/2020

Nom de l'entreprise/ Name of company:

Adresse / Address:

Contact : (Téléphone et email) :

N°	Description	Visual specifications/spécifications visuelles	Unité	Quantité	P.U	P.T
1	Filtre à eau non électrique en acier inoxydable à gravité capacité de 24 litres		Pièce	57		
2	Gobelet en acier inoxydable et réutilisable de 250 ml 150g 8,5x10cm		Pièce	855		

Numéro RCCM/ registration number:

Copie RCCM/ copy of registration:

Mode et Modalité de paiement / payment Terms:

Délai de Livraison / delivery time :

Date, signature et cachet/ date signature

Section D: Modèle de Lettre d'accompagnement de l'offre

La lettre d'accompagnement suivante doit être écrite sur le papier à en-tête de l'entreprise, cachetée et signée par un représentant autorisé:

Au: Directeur Provincial Abt Associates PROSANI USAID
Référence : **DAO/027/ USAID IHP/BKV/2020** : Abt Associates

À qui de droit:

Nous, soussignés, xxxxxxxxxxxx, présentons l'offre ci-jointe en réponse à l'appel d'offre n° **DAO/027/ USAID IHP/BKV/2020** : Abt Associates.

Nous reconnaissons et acceptons tous les termes, conditions, dispositions spéciales et instructions inclus dans le précité.

Nous certifions en outre que notre entreprise, ses principaux dirigeants ainsi que tous les produits et services offerts sont éligibles à cet appel d'offre, en vertu des règlements de l'USAID.

En outre, nous certifions que:

Nous n'avons aucune relation étroite, familiale ou financière avec un membre du personnel de Abt Associates ou du projet de santé intégré ; Au cas où une quelconque relation existerait avec un membre de Abt Associates, nous acceptons de la déclarer par écrit, tout en indiquant sa nature et le nom de la personne concernée ;

Nous n'avons aucune relation étroite, familiale ou financière avec un autre candidat qui soumettra des propositions en réponse à cet appel d'offre;

Nos prix sont fixés de façon indépendante, sans consultation, communication ou accord avec un autre compétiteur dans le but de limiter la concurrence.

Nous certifions que les représentations ci-joint, certifications et autres déclarations sont exactes, actualisées et complètes.

Signature de l'autorisée : _____

Nom et titre du signataire : _____

Date : _____

Non de L'entreprise : _____

Adresse de l'entreprise : _____

Téléphone et site Web de L'entreprise : _____

Enregistrement de L'entreprise ou numéro d'identification de contribution : _____

L'entreprise a-t-elle un compte bancaire actif (oui/non) ? _____

Nom officiel du compte bancaire de l'entreprise (de paiement) : _____

SECTION D: Letter of transmittal (English)

The following cover letter must be written on company letterhead, sealed and signed by an authorized representative:

A: Abt associates; Integrated Health Project

Reference: **DAO/027/ USAID IHP/BKV/2020**

We, the undersigned, xxxxxxxxx present the attached offer in response to Request for Quotations No. **DAO/027/ USAID IHP/BKV/2020**

We acknowledge and accept all terms, conditions, special provisions and instructions included in the above. We further certify that our company, its key executives and all products and services offered are eligible for this solicitation, under USAID regulations.

In addition, we certify that:

- We have no close family or financial relationship with any Abt Associates staff or Integrated Health Project; In the event that any relationship exists with a member of Abt Associates, we agree to declare it in writing, stating its nature and the name of the person concerned;
- We have no close, family or financial relationship with any other candidate who will submit proposals in response to this tender;
- The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- All information and supporting documents provided are authentic and accurate.
- We understand and agree to Abt Associates's prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks

We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.

Authorized Signature: _____

Name and Title of Signatory: _____

Date: _____

Company Name: _____

Company Address: _____

Company Telephone and Website: _____

Company Registration or Taxpayer ID Number: _____

Does the company have an active bank account (Yes/No)? _____

Official name associated with bank account (for payment): _____